

Scandinavian Library Quarterly

Библиотеки и благополучие

Выпуск 49

№ 1–2 за 2016 год

Перевод с английского Ю. Яковлевой

<http://slq.nu/?cover=volume-49-no-1-2-2016>

Анника Хьерпе,

Главный редактор Национальной библиотеки Швеции

Библиотеки и благополучие

Это совершенно особенный год для ежеквартального журнала «Скандинавская библиотека».

В течение всего 2016 года в журнале публикуются статьи от Исландии, и мы очень счастливы, что можем познакомить наших читателей с точкой зрения исландцев! Однако на следующей странице вы сможете прочесть статью-передовицу Кристины Джонссон Адриал, в которой рассказывается об обстоятельстве, из-за которого нам приходится очень сильно расстраиваться: этот год – последний год ежеквартального журнала «Скандинавская библиотека». Мы постараемся сделать этот особенный год самым лучшим, предлагая вашему вниманию информативные статьи.

Конкретно данный выпуск ежеквартального журнала «Скандинавская библиотека» помимо прочего посвящен библиотекам и благополучию. После прочтения наших статей вы поймете, что библиотеки и благополучие, безусловно, связаны между собой.

Некоторые из наших сотрудников, которые будут принимать участие в конференции ИФЛА в этом августе, возьмут с собой копии этого выпуска, чтобы раздать их среди участников и дать возможность новым читателям прочитать о Скандинавских библиотеках. Мы надеемся, что они оценят его так же, как и наши постоянные читатели. Я хочу выразить благодарность каждому участнику ИФЛА из скандинавских стран, который доведет копии ежеквартального журнала «Скандинавская библиотека» в своем багаже до самого Огайо.

Я надеюсь, вы получите удовольствие от чтения этого выпуска ежеквартального журнала «Скандинавская библиотека». Следующий выпуск № 3 за 2016 г. будет доступен в начале октября.

Содержание

От редактора: Библиотека как «свободная зона»	3
Счастливы вместе	4
Библиотеки имеют значение	
Библиотеки - жизненно важные места для встреч.....	8
Библиотеки как генератор благополучия	11
Новая человеческая среда Исландии	13
Информационная грамотность и медицинская грамотность.....	17
Библиотека принимает активное участие в вопросах здравоохранения	20
Чтение, библиотеки и благополучие.....	24
Библиотека с экологической перспективой	28
Библиотека и качество жизни	31
Точка зрения: Позволь силе быть с тобой	
Национальная библиотечная стратегия	
Демократия. Кого это волнует?	
Библиотеки формируют новое сотрудничество.....	33
Режим работы общедоступной библиотеки – 2016	36
Большая награда маленькой библиотеке	
Старейшая свобода печати в мире	37
Распространяя ценности	
Сообщество каталогизаторов в Исландии	39
Наш век онлайн	42
Коротко из Скандинавии	

От редактора:

Библиотека как «свободная зона»

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-8>

Кристина Джонссон Адриал

Руководитель отдела государственных программ, Национальная библиотека Швеции

Время от времени мы немного отвлекаемся от наших ежедневных занятий и начинаем отчетливо осознавать то, чем мы занимаемся. Свобода слова и свобода мнения – вот с чем мы работаем. Для меня и многих других это обстоятельство стало гораздо более очевидным в последние несколько лет в связи с террористическими актами и беженцами в Европе. Мир наступает на нас, он присутствует в нашей повседневной жизни, а принципы демократии подвергаются испытанию.

Общедоступные библиотеки в Швеции (и, бесспорно, во многих других странах) продемонстрировали силу духа и открылись для людей, бегущих из своих стран. Они показали, что являются свободными зонами, как и должно быть. Сколько вы знаете других мест, куда можно прийти без необходимости купить что-нибудь и где вас не спросят о том, зачем вы пришли?

Возможность получать информацию и выражать мнение без контроля со стороны – это демократические права. Возможно, здесь, в Скандинавских странах, это право воспринимается как данность и мы по наивности не обращаем внимания на тот факт, что неприкосновенность – это то, что мы должны защищать. Свобода мнения и неприкосновенность необходимо охранять постоянно.

Алгоритмы поисковых систем влияют на то, что мы ищем. Попробуйте выполнить поиск по одному и тому же слову сначала на своем домашнем компьютере, а потом на компьютере в библиотеке. Результаты будут разными. Алгоритмы отслеживают наши предыдущие поиски и адаптируют к ним результат, так, в конце концов, мы оказываемся в «пузыре фильтров».

Тот факт, что наши поиски сохраняются, может большинство из нас раздражать и быть опасным для других. Люди, живущие в изоляции, теряют многое, если власти в их стране могут следить за ними с помощью электроники, как и в случае с уязвимыми детьми, живущими в контролирующих семьях, или теми, кто находится под угрозой.

Библиотека должна быть доступна для всех, следовательно, каждый должен чувствовать себя в безопасности в стенах библиотеки.

Рекомендации ИФЛА

Международный библиотечный манифест (ЮНЕСКО/ИФЛА) гласит, что библиотеки и информационные службы должны защищать право каждого пользователя на неприкосновенность и конфиденциальность в отношении информации, которую они ищут или получают, а также в отношении используемых, взятых во временное пользование, приобретенных или переданных ресурсов.

В августе 2015 вышло Заявление о неприкосновенности частной жизни в библиотеке. Рекомендации не просто касаются библиотечной среды, они также касаются задачи библиотекаря, которая состоит в активной передаче знаний о том, как можно защитить свою неприкосновенность в цифровой среде, – знаний, которые формируют часть информационной грамотности и медиаграмотности, известной как «цифровая самозащита».

Никто не может сделать всего, но каждый может сделать что-то. В месте, где я работаю, мы начали с того, что сменили инструмент для сбора Интернет-статистики на такой, который не отслеживает модели поиска отдельного посетителя. Мы также проверили все компьютеры, чтобы убедиться, что на них невозможно установить какое-либо устройство, используемое для получения доступа к информации других пользователей. Простой перечень проверок – хорошее начало. Надеюсь, это приведет к тому, что многие люди будут чувствовать себя в безопасности, а безопасность необходима для нашего благополучия.

Финальный выпуск ежеквартального журнала «Скандинавская библиотека»

Открытость и всеобщее право на образование – это то, на чем базируется этика скандинавской библиотеки, а также косвенная причина создания ежеквартального журнала «Скандинавская библиотека» (прежнее название: Ежеквартальный журнал «Скандинавская общедоступная библиотека») 50 лет назад. Руководство национальной библиотеки хотело распространить положительный скандинавский пример в других странах и начало процесс распространения с создания издания на английском языке. Того издания, которое вы сейчас держите в руках или видите перед собой на экране.

Но дискуссия изменяет свое направление, и к концу года обмен опытом будет происходить на других площадках, а не в ежеквартальном журнале «Скандинавская библиотека». В декабре 2016 увидит свет финальный выпуск ежеквартального журнала «Скандинавская библиотека», его темой, естественно, станет будущее. Для желающих изучить прошлый опыт, мы опубликовали каждый выпуск начиная с 1968 и до настоящего времени на сайте slq.nu. Может быть, большая часть вопросов покажется вам знакомой, формы и концепции изменяются, но суть и задачи библиотеки остаются прежними.

Счастливы вместе

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-2>

Пяйви Йокитало

Фрилансер – библиотечный специалист

Библиотеки создают благополучие через связи, сотрудничество и сообщество. Сотрудничество между библиотеками, их связи с другими местными деятелями и выполнение функций мест для встреч в их собственном регионе укрепляют местное сообщество. Библиотека также содействует созданию связей между ассоциациями, организациями и отдельными посетителями.



Тема конференции ИФЛА в 2016 г. звучала как «Связи, сотрудничество и сообщество», таким образом, она во многом была связана с общественной ролью библиотеки. Если жители имеют возможность оказывать влияние на библиотеку, участвуя в планировании помещения и услуг, более вероятно, что они будут считать библиотеку своей и относиться серьезно к ее функциям. Чувство принадлежности к сообществу повышает ощущение безопасности и способствует благополучию членов сообщества через все эти процессы.

Речь идет также о мониторинге и выявлении потребностей локального окружения. Люди часто думают, что услуги библиотеки и услуги вообще более объективны, если услуги одного типа предлагаются пользователям одинаковым образом. Но все-таки один размер не подходит всем, и различные препятствия в пользовании библиотекой должны быть устранены: язык, чувства, доступность, отношения.

Это требует знания и понимания посетителей. Речь идет о достигаемости, мониторинге потребностей отдельных групп и уравнивании предпосылок различных целевых групп. Когда библиотека знает свое местное сообщество, создаются благоприятные условия для повышения благополучия посетителей.

Посетители как партнеры в создании библиотеки

В ходе проектирования Центральной библиотеки Хельсинки усилия были направлены на то, чтобы заранее создать сообщество вокруг библиотеки. Создание сообщества вокруг библиотеки, расположенной в довольно близком центре столицы, не самая простая задача; обычно концепция сообщества связана с кругами поменьше, но благодаря инициативному подходу реализация проекта уверенно продвигалась.

Работа с посетителями включала в себя создание связей, встречи, заслушивание молодежи, взрослых, гражданских активистов и представителей СМИ. В рамках проекта также проводился эксперимент с инициативным бюджетированием, которое помогло внедрить новые услуги, предложенные посетителями, например, празднование дня рождения по сценарию и выбор материалов на английском языке для пополнения фонда библиотеки.

С помощью жителей

Впоследствии совместное развитие было использовано и в решении других задач. Один из текущих демократических пилотных проектов города Хельсинки реализуется при участии трех муниципальных учреждений: библиотеки, образовательного центра для взрослых и центра молодежи, которые создают культурный центр Маунулатало – место, где пространство и функции были спроектированы, а мероприятия придуманы жителями района в ходе онлайн-дискуссий и мастер-классов.

Другие масштабные библиотечные проекты были реализованы в тесном сотрудничестве с посетителями. Здание Медиапространства Докк1 в Орхусе, Дания, – место, уже знакомое многим. Название для библиотеки было выбрано из более чем 1 250 предложенных, но жители были приглашены к участию в разработке пространства гораздо раньше.

В начале жители через Интернет выслали рисунки, для того чтобы помочь с созданием идеи, дети планировали содержание и пространство в ходе мастер-классов, а проекты архитекторов выносились на обсуждение жителей в ходе всего проекта.

Недавно на уроках ученики местной старшей школы Орхуса создали шикарные рекламные ролики о библиотеке. Местные жители и в самом деле сделали здание своим – в марте 2016 количество посещений достигло одного миллиона.

Должны быть услышаны голоса всех экспертов

Кроме того, связи, сотрудничество и сообщество – важные понятия среди профессионалов. Конференции директоров библиотек в столицах стран Северной Европы вот уже много лет объединяют Хельсинки, Копенгаген, Осло, Рейкьявик и Стокгольм. «Мы сильно отличаемся по лидерским и личным качествам, но нам есть о чем поговорить», – сказала Туула Хаависто, директор Городской библиотеки Хельсинки о групповых встречах.

Было запланировано совместное обучение руководящих кадров для руководителей среднего звена из Скандинавии, занятых обслуживанием клиентов. Преимущества одноранговой сети наверняка будут способствовать благополучию и следовательно окажут влияние на остальных сотрудников и в конечном итоге на пользователей.

Социальные сети предлагают удобные инструменты для вовлечения в сообщество и сотрудничество. При составлении предыдущего Закона о библиотечном деле Финляндии в 1990-х Министерство активно прислушивалось к голосам работников сферы, но электронная почта, публичные слушания и дискуссионные форумы были более медленными и громоздкими инструментами, чем Facebook, Twitter или Instagram.

В ходе текущих работ по реформированию были использованы мастер-классы, а также в некоторой мере возможности, предлагаемые социальными сетями. Работа над стратегией стала более быстрым процессом, чем реформирование закона. Национальная библиотечная стратегия в Швеции продвигается посредством дискуссий, например, в Facebook в группе, созданной специально для этой цели.

Эрик Фихтелиус и его партнеры регулярно постят сообщения, темы и мысли, которые может прокомментировать любой заинтересованный. Анника Хьерпе, редактор ежеквартального журнала «Скандинавская библиотека», более подробно раскрыла информацию о библиотечной стратегии в своей статье. В лучшем случае, вокруг темы в сети сформируется сообщество, обсуждения в котором гарантируют, что будет увидено больше точек зрения, региональные

аспекты станут достоянием гласности, а библиотеки разных размеров смогут принять участие в обсуждении.

Инструменты для благополучия отдельных граждан

Ключевым процессом в обзоре образовательных процессов, составленном Департаментом образования Коккола (Финляндия), был назван процесс «Поддержка учебы в течение всей жизни и благополучие». Библиотека содействует благополучию жителей многими способами через сотрудничество как со школами, так и учреждениями культуры.

Культурная тропа – одна из форм сотрудничества финских школьников, и во многих местах она является частью официальной образовательной программы. Через Культурную тропу школьники могут посещать музыкальные мероприятия и ходить в музеи и библиотеки. Цели обучения и благополучие часто достигаются одними способами.

Кроме того, ведется конкретное сотрудничество со спортивными учреждениями. Во многих населенных пунктах северных стран библиотека также дает на прокат спортивный инвентарь: гири, балансборды, гантели, снегоступы и палки для скандинавской ходьбы. Вы можете купить свой собственный инвентарь, если вы уверены, что он вам подходит. Что касается этого вопроса в других странах, Сигрун Эспелиен Аасен написала, что в Норвегии общедоступные библиотеки играют роль распространителей информации о здоровье и популяризаторов здорового образа жизни.

Прежде всего библиотека содействует психическому благополучию через свои фонды, мероприятия, информацию и инновации, которые она предлагает. Тем не менее, искусство, а также библиотека как его посредник не просто винтик в машине благополучия: литература помимо всего дарит впечатления и помогает расслабиться, что содействует благополучию.

Каким бы ни было намерение читателя, делая то, что вам нравится, вы обычно чувствуете себя хорошо. Пирьо Туоми из Университета прикладных наук Оулу (Финляндия) пишет о благоприятном воздействии, оказываемом чтением на людей.

Счастлирое сообщество?

Министр культуры и демократии Швеции, Элис Ба Кунке, обеспокоена закрытием местных библиотек. Библиотеки играют важную роль в поддержке демократии и гражданского общества, поскольку никто не остается за их пределами, пожалуй, каждый чувствует себя нужным в библиотеке и сообществе. Библиотека для всех – мир в стране? Министр сообщила в интервью для журнала *Biblioteksbladet* (3/2016), что демократия окажется под угрозой, если в каждом районе не будет библиотеки.

Во всех скандинавских странах ведутся дискуссии о социальной ответственности и демократической роли библиотеки: как библиотека обеспечит сообществу возможность высказать его различные мнения и точки зрения, для кого предназначены эти возможности, как можно содействовать взаимопониманию среди различных групп и меньшинств в сообществе? Данную тему обсуждают в этом выпуске Андерс Риделл из Швеции (статья «Библиотеки - жизненно важные места для встреч», *прим. пер.*) и Рагнар Аудунсон (статья «Библиотека и качество жизни», *прим. пер.*) из Норвегии, которые рассказывают о проекте Plase.

Как измеряется благополучие?

Когда связи в сообществе работают и сотрудничество с пользователями продвигается гладко, люди по всей вероятности чувствуют себя лучше, каждый имеет позволение выразить свои собственные мысли и принять участие в дискуссии, каждому найдется место в местной библиотеке, в его собственной среде обитания.

Но как библиотека повышает уровень благополучия и счастья пользователя или всего местного сообщества? Как это воздействие измеряется, в чем оно выражается?

Исключительно традиционных методов измерения больше недостаточно. Когда население более здоровое и живет дольше по обе стороны кафедры обслуживания, как понять, насколько это заслуга библиотеки? Станет ли новой темой и задачей вопрос о том, насколько связи, сотрудничество и сообщество помогают нам идти вперед?

Библиотеки - жизненно важные места для встреч

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-3>

Андерс Риделл <http://slq.nu/?author=477>

Автор и журналист

Андерс Риделл <http://slq.nu/?author=477> - автор и журналист. Работает директором по культуре медиакомпании Hallpressen.

Прошлой осенью из библиотеки населенного пункта Рамсберга, небольшой коммуны на севере Вестманланда, исчезли книги!



Группа жителей деревни забрала 4700 книг с полок в «секретный тайник». Политики муниципалитета Линдесберг решили, что жителям Рамсберга не нужна собственная

библиотека. Руководители муниципалитета посчитали, что мобильной библиотеки, которая должна была останавливаться в Рамсберге дважды в месяц, будет достаточно.

Жители Рамсберга не согласились с этим и стали активно протестовать против закрытия библиотеки. Вместо того чтобы смотреть, как их книги раздаются, пересылаются в другие библиотеки и списываются, как было запланировано, они решили действовать. «Книги здесь не останутся, пока мы будем знать, что можем сохранить нашу библиотеку!» – рассказал один из инициаторов в интервью шведскому радио Sveriges Radio.

Не уникально для Швеции

Библиотечный бунт в крошечной деревушке Рамсберг населением около 250 жителей примечателен еще и с более широкой перспективой. В последние десятилетия сотни библиотек и филиалов в Швеции были закрыты. Большинство из них умерло тихой смертью. Сегодня более чем половине шведских школьников не хватает укомплектованной библиотеки.

Эта тенденция совсем не уникальна для Швеции. Когда в прошлом году я посетил одну из крупнейших общедоступных библиотек Германии в Берлине, сотрудник объяснил, что большая часть работы библиотекаря сегодня может быть заменена машинами, которые станут управлять каталогизацией книг. Оцифровка и электронные книги означают, что библиотеки столкнутся с еще большими изменениями. Существует явный риск того, что электронные книги могут быть использованы как аргумент для закрытия еще большего количества библиотек. Но мысль о том, что мобильные библиотеки и электронные книги могут заменить физические библиотеки, строится на очень упрощенном представлении о том, чем на самом деле является библиотека. Протестующие в Рамсберге скорбели, прежде всего, не из-за прекращения поставок книг в местную библиотеку, а из-за утраты библиотеки, которая была «важным местом встреч» для общества.

История библиотек как центральных мест для встреч

Сведение роли библиотек к пункту выдачи литературы в первую очередь противоречит истории. В долгой истории библиотек книговыдача – современное изобретение. Роль библиотеки как места для встреч гораздо более важна, сегодня ее часто упускают из виду. И, помимо всего прочего, библиотеки играли центральную роль в интеграции и формировании идентичности.

Первые крупные библиотеки в Европе стали возможны благодаря новой технологии, которая распространилась из Китая через мусульманский мир в халифат на Пиренейском полуострове накануне 11-го века – использованию бумаги. Бумага, которая была более долговечной, чем хрупкий папирус, и дешевой, чем пергамент, сделала возможным мусульманское переводческое движение, при этом многие из древних работ были сохранены для будущих поколений.

До этого старый текст на пергаменте часто стирали, чтобы на его месте написать новый текст, теперь вместо этого люди могли начать накапливать знания. Есть информация, что Омейядская библиотека в Кордове имела более 400 000 книг – это не идет ни в какое сравнение с тем, что было в христианской Европе.

Библиотеки стали центральными местами для встреч, аналогом древнегреческой Агоры (площади) для бесед на политические, философские и научные темы того времени. Кроме того, они выполняли роль мостов между культурами, где встречались древняя философия, исламская наука и индийская литература.

Библиотеки стали играть особенно важную роль для политических и религиозных меньшинств. Не последнее место они занимали в жизни евреев-сефардов, изгнанных из Испании и Португалии в конце 15 века, когда полуостров был вновь захвачен христианскими правителями. Евреи-сефарды были в значительной степени наследниками и сотворцами средневековой исламской высокой культуры: переводами с латыни и греческого на арабский часто занимались евреи.

Жизненно важные реальные места для встреч

Евреи-сефарды перенесли культуру образования как на запад, так и на восток. В Восточном Средиземноморье г. Салоники стал образовательным центром сефардов, известным своими библиотеками, типографиями и школами. В Восточной Европе многие осели в Амстердаме, который с помощью беженцев-сефардов стал «Типографией Европы».

Для этих беженцев библиотеки стали жизненно важными реальными местами для встреч, которые должны были играть двойную роль: с одной стороны, сохранять их уникальную культуру, а с другой – выступать катализатором лингвистической интеграции в новое общество. При помощи библиотек была сформирована новая идентичность, которая и сохраняла их культуру, и интегрировала в новую эру.

Беженцы, иммигранты и образование

Библиотеки стали играть схожую роль и для другой группы беженцев. В 19 веке Париж стал столицей нескольких групп политических беженцев с востока. Одной из первых групп были безнациональные поляки. Почти век свободная польская литература и культура жили в Польской библиотеке Парижа (Bibliothèque Polonaise).

Еще одна удивительная эмигрантская библиотека, имевшая настолько же важное значение для русской культуры, – Тургеневская библиотека, основанная в 1875 г. До 1917 г. библиотека была подходящим местом встречи для изгнанных русских революционеров того периода. Ленин некоторое время работал там в качестве библиотекаря. После революции в России библиотека была унаследована белыми русскими эмигрантами: аристократами, буржуа, писателями и журналистами.

Именно эти библиотеки в Амстердаме, Париже, Салониках и других местах стали первыми жертвами групп нацистских мародеров во время войны. Оцепив, разграбив и разрушив библиотеки, они лишили эти культуры их сердца, а также центра идентичности, языка и истории.

В 1930-х нацисты также разграбили многие публичные библиотеки Германии, на которые было повешено клеймо «литературных борделей».

В Швеции публичные, приходские и рабочие библиотеки, появившиеся в 80-х гг. 19 века, стали краеугольным камнем масштабного образовательного проекта, который сделал из Швеции, которая была бедной сельскохозяйственной страной, передовую промышленную державу.

Оцифровка не заменит встречи

Сегодня мы переживаем еще один сдвиг – цифровой. И вопрос заключается в том, действительно ли библиотеки нужны, когда у нас есть Интернет? Не могут ли сотни филиалов быть заменены сайтами, на которых можно взять электронную книгу? И не могут ли библиотекари быть заменены алгоритмами?

Эта точка зрения основана не только на упрощенном представлении о том, что такое библиотека, но и на упрощенном представлении об «оцифровке». Интернет и социальные сети не заменят физическую публичную сферу, а дополняют ее. Скорее оцифровка усилила важность физического пространства и встреч – потребность жить в настоящем.

В прошлом году на страницах культурных изданий Швеции разгорелась несколько запутанная дискуссия о том, что библиотеки становятся излюбленным местом «неуправляемых молодых людей», особенно на окраинах. Мы можем увидеть в таком развитии событий выражение нашей постоянно сокращающейся публичной сферы. Библиотека – уникальное место, одно из немногих пространств, где служба безопасности не прогонит вас, если вы ничего не купите. Здесь вы гражданин (практически забытое сегодня слово), а не потребитель.

Строя мосты между культурами

Библиотека как публичная литературная сфера стала гораздо более важной теперь, когда множество беженцев прибывает в Швецию. С осени 2015 г., когда Европу накрыла мощная волна беженцев, все больше шведских библиотек взяли на себя роль объединяющих мостов.

70 человек приходит каждую неделю в Языковое кафе библиотеки Мутала. Библиотека в Эксье сотрудничает с Красным Крестом и предоставляет помощь в выполнении домашних заданий новичкам и организует книжный клуб для студентов. Городская библиотека Норрчёпинга зафиксировала увеличение числа посетителей на 45 % в 2015 г., и, по сообщению библиотеки, большую долю в этом повышении занимают вновь приехавшие.

Выполняя свою важнейшую работу, библиотеки могут выполнять функции культурных и языковых мостов, как это было в течение тысяч лет. Для сегодняшних беженцев они так же важны, как были важны для евреев-сефардов, которые были вынуждены бежать в 16 веке, или поляков, искавших убежища во Франции в веке 19.

Именно через встречу с литературой, но, прежде всего, встречу с другими людьми, может быть сформирована новая идентичность. Библиотеки предлагают совершенно необходимый ключ для этого языка. Они никогда не смогут быть заменены веб-сайтом или машиной для книговыдачи. Вот почему эти места для встреч нужны нам сегодня как никогда раньше. Жители Рамсберга правы в своем протесте, библиотека – это больше, чем просто книги.

Библиотеки как генератор благополучия

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-11>

Брайан Стефансен

Луиз Елтвед Крогсгорд <http://slq.nu/?author=484>

Дания, как и весь остальной мир, переживает заметную централизацию, в ходе которой население концентрируется вокруг крупнейших городов. Результатом этого становится разделенная Дания, где население сельских местностей сокращается, закрываются рабочие места, молодежь переезжает в города, а налоговая база уменьшается.

Проект Småt brændbart («Маленькое пламя») объединяет пять окраинных муниципалитетов в Ютландии, Рингкёбинг-Скьерне, Морсё, Аабенраа, Вестиммерланне и Брённерслева в проект, в ходе которого библиотеки будут развиваться как учреждения социального благополучия.

Через этот проект пять библиотек запустили совместные творческие процессы, которые объединяют граждан и муниципальные органы для работы над новыми решениями в сфере благополучия. Проект получает финансовую поддержку от Датского Агентства по культуре и работает в течение двух лет.

Новые библиотечные решения в сфере социального благополучия

Очевидно, что существующие модели общественного благополучия жаждут новых решений. Уникальный аспект проекта состоит в том, что Småt brændbart дает пяти библиотекам роль генераторов благосостояния.

В окраинных областях, где быстро растет численность пожилых людей и уменьшается количество налогоплательщиков, необходимо пересмотреть решения в сфере благосостояния. Для этого необходимы социальные инновации, сотворчество, сотрудничество.

Естественно, различные подходы имеют свои нюансы, но суть остается той же: вместе мы можем достичь большего, это вопрос обдумывания решений во всех муниципалитетах.

Проект особенно важен, поскольку служит примером того, как библиотеки могут справиться с ролью учреждений социального благополучия.

Внимание на сегментах

На основании исследования сегментов, проведенного датской библиотечной программой Tænk tanken Fremtidens Bibliotekere (Мозговой центр «Будущие Библиотеки») в 2014 г., до настоящего времени акцент в проекте был сделан на целевой группе «пожилые люди и родители старше 30».

Благодаря помощи отдельных лиц и наблюдений в рамках проекта были сформулированы конкретные характеристики целевой группы «пожилые люди»: это мужчина и он находится в зоне риска в плане одиночества и проблем со здоровьем. Еще одна проблема окраинных регионов – социально отчужденные семьи. Многие родители имеют низкий уровень образования, финансовые трудности, а для группы характерна высокая безработица.

Все пять библиотек объединились, в т.ч., с консультантами по уходу, семейными консультантами, ассоциациями и активистами. Результатом стало пять проектов, которые сделали возможными новые сети сотрудничества.

Содействие благополучию без лишних трат

Результаты проекта показывают, что общедоступная библиотека – это уникальная площадка для общих творческих процессов, а также доказывают, что, объединяя различных деятелей, можно разработать новые решения в сфере общественного благополучия без лишних трат. Просто используя коллективные ресурсы без границ.

Таким образом, Småt brændbart определяет новую роль общедоступных библиотек в окраинных районах: основываясь на культуре, обучении и идентичности, библиотеки стратегически и целенаправленно поставили себя на передний план в сфере содействия социальному

благополучию и решении проблем, связанных с местными трудностями, инициативами и стратегиями, например, проблемами в области психического здоровья и социальными проблемами.

Новая человеческая среда Исландии

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-4>

Кристин Р. Вильямсдоттир

Менеджер межкультурных проектов, Городская библиотека Рейкьявика

Поликультурные проекты

- Информация [обо всех поликультурных проектах](#).
- «Сафари в Рейкьявике» - экскурсия с гидом на нескольких языках, во время которой иммигранты знакомят других иммигрантов с культурной жизнью Рейкьявика на их родном языке.
- Рассказывание историй на разных языках: те, кого это интересует, могут организовать рассказывание историй на их родном языке в библиотеке.
- «Дети учат детей языкам» – программы, в ходе которых дети знакомят других с их родным языком в увлекательной игровой форме.
- Празднование Международного дня родного языка в феврале и Европейского дня языков в сентябре.

Исходя из того, как мир выглядит сегодня (и, может быть, всегда выглядел), можно сказать, что человеческая среда находится в состоянии постоянного изменения. Передвижение людей и изменения «среды» – это факт, который необходимо рассматривать в социальном, образовательном и культурном плане, а также в плане услуг, предоставляемых в обществе.



За последние 15 лет число людей со всего мира, живущих в Исландии, заметно возросло. Сегодня более 12,5 % жителей Рейкьявика – иммигранты. Самые большие группы приехали из Польши, Литвы и Филиппин. Когда среда меняется, нам необходимо обновлять наши карты. В последние восемь лет Городская библиотека Рейкьявика осуществляет несколько межкультурных программ, в рамках которых старается создать связи между людьми,

культурами и языками, представленными в столице Исландии. Все проекты строятся на сотрудничестве с партнерами в обществе.

Межкультурные проекты

Городская библиотека Рейкьявика начала работать с межкультурными проектами в 2008 г., запустив пилотные проекты и наняв автора этой статьи на должность менеджера проектов. Сегодня все проекты являются неотъемлемой частью меж- и поликультурализма в культурной, социальной и образовательной среде Рейкьявика, кроме того, они были представлены, а в некоторых случаях и внедрены, в других странах, например, Бельгии, Чешской Республике, Испании, Канаде, Греции и Дании. Основная идея работы состоит в том, что отдельные лица и группы должны рассматриваться в широком контексте, а не как образ той или иной национальности, а также в том, что проекты должны быть направлены на местное население, а также и население всего мира. Поскольку мы желаем внести свой вклад в динамичное поликультурное общество и развитие межкультурной компетенции, целевой группой являются как исландцы, так и граждане мира, живущие в Исландии. Цель – популяризация положительных ценностей и языкового разнообразия – ценностей, которые могут содействовать диалогу и совместному существованию в обществе.

Партнеры по сотрудничеству

Библиотека делает акцент на сотрудничестве со школами, образовательными, культурными и социальными учреждениями, неправительственными организациями и частными лицами со всего мира, которые живут в Рейкьявике. Среди наших партнеров: Университет Исландии, Департамент образования и досуга Рейкьявика, Институт иностранных языков Вигдис Финнбогадоуттир, Красный Крест, Бюро по правам человека Рейкьявика, языковые школы и две неправительственные организации Ассоциация родных языков и W.O.M.E.N (рус. Ж.Е.Н.Щ.И.Н.Ы) в Исландии. Мы в Городской библиотеке Рейкьявика используем Манифест о поликультурной библиотеке ИФЛА/ЮНЕСКО в качестве руководства в поликультурных проектах. Цели нашей работы следующие:

- Содействовать социальной интеграции, пониманию и уважению.
- Познакомить иммигрантов с исландским обществом (и наоборот) через культурное и социальное взаимодействие.
- Улучшить знание исландского языков у иммигрантов.
- Повысить осведомленность о языковом многообразии и межкультурную компетенцию среди жителей.
- Содействовать открытому диалогу в обществе.
- Установить связи между гражданами через культуру и искусство.
- Создать информативную и динамичную площадку для общения разных групп общества.
- Сломить изоляцию и пробудить милосердие по отношению к другим.
- Сделать посещение библиотеки неотъемлемой частью повседневной жизни иммигрантов.

Новая карта Исландии

Как мы обеспечим пространство для каждого на карте и создадим основу, где история каждого отдельного человека сможет расцвести? Один из конкретных проектов, созданных в качестве инструмента для исполнения вышеуказанных целей, – Кружок женских историй, площадка, где женщины отовсюду обмениваются историями, опытом и рассказывают об особенностях своих культур, а также принимают участие в творческих мастер-классах и культурных мероприятиях и экскурсиях. Он открыт для всех женщин. В рамках проекта было создано три произведения

искусства. Сегодня они являются иконами поликультурализма и межкультурного диалога в Исландии. Среди проектов также были творческий писательский мастер-класс, курс клоунады и драматического искусства, результатом которого стало многоязычное представление. Языком общения обычно является исландский, но женщины-участницы также общаются на разных языках. Кружок женских историй был основан в ноябре 2008, и с тех пор в программе приняли участие несколько сотен женщин, как исландок, так и неисландок, продолжают появляться и новые участники. Цель – объединить женщин друг с другом и создать площадку для создания сетей и дружбы. Проект – результат сотрудничества библиотеки и W.O.M.E.N в Исландии, неправительственной организацией, цель которой – соединить, выразить и поддержать интересы и вопросы, связанные с проживанием женщин-иностранок в Исландии.

Создание новой карты Исландии

Два из трех произведений созданы группой с использованием методики рисования точками, распространенной у коренного населения. Обе картины – это карты, одна из них – карта Рейкьявика, вторая – Исландии. Эти картины становятся уникальными, потому что женщины наполнили карты символами, имеющими большое значение в их жизни, связанными с их собственными историями, их родной страной, Исландией или другим местом в мире, которое важно для них. Карта Рейкьявика была создана в 2011 г. и размещена в холле Городской библиотеки Рейкьявика, где она привлекает довольно много внимания проходящих мимо людей. Она также привлекла внимание Каффитара (Kaffitár), одной из крупнейших кофейных компаний Исландии, которая впоследствии обратилась к нам с вопросом о том, не заинтересует ли Кружок женских историй создание картины в том же духе, в каком была сделана первая, которая использовалась бы как новый бренд и логотип компании.



Со всего света

Это привело к очень плодотворному сотрудничеству, результатом которого стало прояснение того, насколько разнообразное происхождение характерно сегодня для динамичной части культурной среды Исландии. Новая карта Исландии – это картина, созданная 35 женщинами со всего света. Произведение искусства было представлено в Национальном музее Вигдис Финнбогадоуттир, бывшим президентом Исландии, весной 2014 г. и с этих пор оно украшает не только упаковки кофе и шоколада в супермаркетах и используется как часть интерьеров кафе, встречаются и проезжающие автомобили, на которые нанесено это произведение искусства. Кроме того, символы представлены на стенах кафе рядом с фотографией женщины-автора и кратким описанием на исландском и ее родном языке вклада, сделанного ею в эту яркую и живую версию Исландии. Кажется, что всем нравится то, что получилось в результате этого теплого и творческого проекта, а также стоящая за всем этим история. Мы рады, что идея достигла иностранных берегов, например, студенты Университета Аристотеля (Салоники) сейчас создают Новую карту Греции в том же духе, в каком была сделана и карта Исландии.

Межкультурные встречи

Городская библиотека Рейкьявика помогает учителям и ученикам в организации межкультурных встреч в начальных школах, средних школах и детских садах. Проект разрабатывался в течение последних 15 лет в Дании и Исландии как часть учебного процесса и является практическим инструментом для охвата разнообразия и содействия межкультурной компетенции в системе образования. Идея – обеспечить взаимное уважение и взаимопонимание между людьми конкретным способом и посредством различных средств выражения. Ученики, родители, и сотрудники получают возможность представить их культуру, язык(и) и интересы новым способом, находясь в дружелюбной среде. Каждый участник должен быть принят с благодарностью. Проект – это часть поликультурной политики Департамента образования Рейкьявика, он был реализован во многих школах. Сегодня у проекта есть [свой сайт с инструкцией для учителей](#), он находит все больше поддержки во всех классах школы. Вот некоторые [комментарии на английском языке, оставленные учителями и директорами школ](#).

Café Lingua – живые языки

Проект – площадка для тех, кто хочет улучшить свое знание языка (исландского или других языков), место для разговоров и общения на различных языках, а также ворота в различные культуры. Одна из целей – активизировать языки, которые нашли свой путь в Исландию, обогатить жизнь и культуру, и в то же время дать иммигрантам шанс выразить себя на исландском языке, представив свой родной язык другим гражданам. Языковые мероприятия проводятся в разных местах по всему городу и направлены на то, чтобы позволить всем заинтересованным внести вклад в языковую среду Рейкьявика. Открытие языков мира, на которых говорят иммигранты в Исландии, представляется успешным способом содействия повышения информированности языкового многообразия. Особенно стоит отметить языковую модель «быстрое свидание», которую мы реализовали в Университете Исландии, создавшую мосты между студентами, владеющими другими языками, и исландскими студентами, изучающими языки. Широкий круг партнеров в этом проекте, например, Кафедра иностранных языков и исландского языка как второго языка Университета Исландии, Институт иностранных языков Вигдис Финнбогадоуттир и несколько неправительственных организаций оказали влияние на расширение проекта. Проект Городской библиотеки Рейкьявика «Café Lingua – живые языки» сейчас реализуется в Чешской Республике благодаря получению европейских грантов.

Информационная грамотность и медицинская грамотность

Вызов библиотекарям?

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-5>

Сигрун Эспелиен Аасен

Библиотекарь-исследователь, Норвежская электронная медицинская библиотека

Определения грамотности

- «Информационная грамотность» = способность понимать, когда информация необходима, находить, оценивать и эффективно использовать необходимую информацию».
- «Медицинская грамотность = степень того, насколько люди способны получать, обрабатывать и понимать базовую медицинскую информацию и услуги, что необходимо для принятия соответствующих решений по вопросам, связанным со здоровьем».

Определения взяты из «Медицинских предметных рубрик» (MeSH), словаря-тезауруса под управлением Национальной библиотекой медицины.

В Норвегии в стратегических планах общедоступных библиотек редко упоминается медицинская информация, а общедоступные библиотеки редко упоминаются в стратегических планах органов здравоохранения.



Более масштабное межведомственное сотрудничество библиотек с местными специалистами в сфере здравоохранения для повышения информационной грамотности в вопросах здоровья и

медицины и углубления понимания широкой публикой вопросов здоровья, вероятно, сделает библиотеки гораздо более привлекательной приоритетной зоной для властей.

Библиотеки и муниципальные службы здравоохранения

Специалисты в сфере здравоохранения, нанимаемые местными и губернскими властями, требуют, чтобы библиотеки могли помогать в совершенствовании их профессиональных навыков, а рядовому члену общества необходима помощь в поиске актуальной и высококачественной информации по вопросам здравоохранения. Общедоступные библиотеки, похоже, – очевидный выбор для исполнения роли библиотеки муниципальных служб здравоохранения первичного звена.

Существует несколько причин того, почему общедоступные библиотеки подходят для этой роли. Они всегда содействовали образованию широкой общественности и предоставляли своим пользователям свободный доступ к основным источникам знаний. Они есть во всех муниципалитетах, широкая общественность оказывает им большое доверие, а библиотекари обладают высоким уровнем информационной грамотности.

Новый «Закон об общедоступных библиотеках» делает акцент на роли библиотеки как места для встреч и площадки для общественных дискуссий и дебатов, таким образом, поддерживая идею развития библиотек как мест для встреч в контексте здравоохранения.

Поддержка проекта в сфере общественного здравоохранения

Сайт Helsebiblioteket.no – это финансируемый из государственного бюджета сервис медицинской информации, который дает специалистам в области здравоохранения свободный доступ к высококачественной информации по вопросам здоровья в режиме онлайн. Многие предложенные ресурсы доступны для всех жителей Норвегии, они предоставляют пациентам и их семьям доступ к ведущим мировым медицинским справочникам.

Сайт предлагает отличную альтернативу низкопробной информации, которая стремительно распространяется в Интернете; также чрезвычайно важно, чтобы общедоступные библиотеки были осведомлены о спектре возможностей, которые он предлагает. Для того чтобы передача информации была наиболее эффективной, мы считаем, что необходимо привлечь библиотеки к участию в проекте.

Цель проекта «Общедоступная библиотека поддерживает общественное здравоохранение» заключалась в укреплении роли библиотек в качестве поставщика и площадки для гарантированно качественной информации по вопросам здравоохранения как для специалистов в сфере здравоохранения муниципальных служб здравоохранения, так и всего населения.

Процесс начался, когда Helsebiblioteket.no связался с губернскими библиотеками в Нурланне, Нур-Трэнделаге <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D1%83%D1%80-%D0%A2%D1%80%D1%91%D0%BD%D0%B4%D0%B5%D0%BB%D0%B0%D0%B3> - [cite_note-1](#) и Сёр-Трэнделаге, чтобы изучить интерес к проведению семинаров по ключевым онлайн-ресурсам на тему охраны здоровья и к включению лекций специалистов по психическому здоровью, направленных на создание интереса и побуждение специалистов в области здравоохранения к совместной работе с библиотекарями.

Идея была хорошо воспринята, заявка на финансирование проекта была представлена Национальной библиотеке Норвегии, которая поддержала проект. Губерния Нурланн взяла на

себя роль владельца проекта, а команда сайта Helsebiblioteket.no получила роль менеджера проекта.

Было крайне важно сделать задачу простой и выполнимой. Являясь менеджером проекта, команда сайта Helsebiblioteket.no взяла на себя ответственность за предметное содержание, а губернские библиотеки отвечали за мероприятия и маркетинг. Мероприятия включали в себя:

- Лекции по ключевым онлайн-ресурсам на тему охраны здоровья для библиотекарей и специалистов в области здравоохранения
- Лекции от специалистов по психическому здоровью, предназначенные для специалистов в области здравоохранения и библиотекарей
- Открытые вечерние лекции от специалистов по психическому здоровью для широкой общественности.

Реализация

Было проведено шесть мероприятий в Трондхейме, Схьёрдале, Будё, Намсусе, Му-и-Рана и Трондхейме. Мероприятия рекламировались на сайтах губернских властей, через электронную почту, по телефону, через социальные сети и афиши. Активное участие принимали специалисты в области здравоохранения.

Было организовано двенадцать двухчасовых лекций. Шесть лекций – «Информация по вопросам здравоохранения, которую вы можете получить онлайн» – были посвящены сайтам, предоставляющим информацию по вопросам здоровья: Kunnskapssenteret.no, Helsebiblioteket.no, Helsenorger.no и MedlinePlus.gov. Кроме того, была представлена терминологическая база MeSH (Медицинские предметные рубрики) на норвежском и английском языках. Это полезный инструмент для концептуального понимания, а также для достижения релевантного процента совпадений в центральных базах данных.

Три лекции были озаглавлены так: «Серьезные расстройства личности. Антисоциальные, пограничные и шизоидные расстройства личности», акцент здесь бы сделан на их комбинации. Обсуждались способы обращения с такими расстройствами личности.

Три открытые лекции на тему «Психическое здоровье, личность и хорошая жизнь» были проведены по вечерам и предназначены для широкой публики. Местные артисты организовали музыкальные и театральные представления в качестве фона для лекций.

Для обеспечения высокого качества мероприятий были крайне необходимы подходящие помещения с нормально функционирующим техническим оборудованием. Всего приняло участие 582 человек: 282 днем и 300 вечером. Людям понравились мероприятия, особенно высоко они оценили возможность посетить бесплатные лекции от профессиональных специалистов. Разнообразие участников объясняет большой спрос на такие мероприятия.

Специальная и художественная литература

Проект был успешным, сотрудничество продвигалось отлично. Мы, организаторы и участники, уверены, что такая инициатива может увеличить важность библиотеки как ресурса для специалистов в области здравоохранения, а также для широкой общественности, которой предоставляется возможность больше узнать о здоровье. Решающее значение имеет осознание качества информации и наличие критического подхода к источникам.

Хорошо написанная художественная литература, при возможности связанная с психическим здоровьем, может дать пациентам и их семьям представление, понимание и признание и способна оказать положительное воздействие на тех, кто имеет проблемы со здоровьем. Как специальная, так и художественная литература представляют собой ресурс в работе в сфере общественного здравоохранения.

Объединяющие пространства для встреч

Библиотеки извлекают пользу из создания сетей, поскольку этот процесс укрепляет их позицию и компетентность. На протяжении всего проекта мы проводили конструктивные межотраслевые встречи, которые проложили путь для более тесного будущего сотрудничества между библиотеками и специалистами в области здравоохранения.

Проект показал нам, что библиотеки могут играть роль объединяющего места для встреч для разных групп специалистов в области здравоохранения. Каждый муниципалитет имеет множество разных организаций сферы здравоохранения, которые в связи с организационными вариациями не обязательно имеют общие профессиональные площадки. Мы считаем, что происходящее таким образом объединение этих организаций открывает пути для будущего сотрудничества с библиотечным сектором. Так почему бы не инвестировать средства в этот процесс?

Библиотека принимает активное участие

в вопросах здравоохранения

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-6>

Лисбет Бьерн Хансен <http://slq.nu/?author=488>

Руководитель управления обслуживания детей, муниципалитет Икаст-Бранне

Петер Тибо <http://slq.nu/?author=489>

Рационализатор, специалист по здравоохранению, муниципалитет Икаст-Бранне

Мартин Лундсгаард Лет

Руководитель управления культуры и библиотечного обслуживания, муниципалитет Икаст-Бранне

Салютогенез

Салютогенез (salute = здоровье; genesis = причина) разработан профессором медицинской социологии Аароном Антоновски (1923-1994). Салютогенез проводит различие между здоровьем (больны ли вы или здоровы) и психическим здоровьем (чувство когерентности в жизни создает психическую силу сопротивления). Чувство когерентности развивается через разнообразные учебные процессы, результатом чего является сильное чувство осмысленности и постижимости в жизни, а также вера в способность справляться с требованиями и обязательствами. Это различие означает, например, что один и тот же человек может быть болен и здоров, т.е. одновременно здоров и психически нездоров.

Может ли библиотека содействовать общественному здоровью не только через предоставление знаний? Основываясь на более широкой концепции здоровья, службы общественного здравоохранения и библиотека муниципалитета Икаст-Бранне совместно

работают над повышением качества жизни и улучшением психического здоровья уязвимых перед психическими расстройствами молодыми людьми и взрослыми.



Муниципалитет Икаст-Бранне – это муниципалитет в центральной Ютландии с населением 40 798 человек. В течение нескольких лет муниципалитет уделяет основное внимание возможности связать культуру и здоровье – инициативе, которая станет частью стратегической концепции муниципалитета.

Основной предпосылкой работы обеих сторон является то, что библиотека дает доступ к обучению, новому опыту и культурным мероприятиям, а сектор общественного здравоохранения несет ответственность за лечение, содействие психическому здоровью и профилактику заболеваний. Тем не менее, оба муниципальных сектора имеют общую основную цель – содействие получению нового опыта, повышение качества жизни и благополучия каждого отдельного гражданина.

Когда акцент смещается с исключительно физического здоровья на психическое и социальное здоровье, т.е. переходит на всего человека в целом, библиотеке как учреждению культуры есть что предложить.

Соединяя основную деятельность библиотек, которая связана с гражданами и передачей знаний и культуры, и основную деятельность наших партнеров – специалистов в области здравоохранения, мы можем предложить нашим гражданам больше возможностей быть вовлеченными в важную социальную среду и таким образом предоставить им шанс сформировать новые связи. В долгосрочной перспективе эти связи могут улучшить физическое, психическое и социальное здоровье гражданина.

Соединяя культуру и здоровье

Отправная точка сотрудничества – более широкая концепция здоровья, основанная на салютогенном исследовании и восприятии здоровья и благополучия (см. схему). Салютогенная

концепция делает акцент на факторах защиты, а не на более традиционных факторах риска, необходимых для психического здоровья и психической силы сопротивления.

Имея это в виду, Библиотека Икаст-Бранне и сектор здравоохранения видят потенциал для соединения культуры и здоровья, а также возможность для сотрудничества, которое позволит повысить общее качество жизни уязвимых перед психическими расстройствами граждан и предложить им новые средства, для того чтобы поразмышлять над своей жизненной ситуацией и, в конце концов, лучше справляться с управлением своей собственной жизнью.

Средством достижения этой цели стало в т.ч. практическое применение метода чтения под названием «Чтение в группе вместе с ведущим». В 2011 г. два библиотекаря Библиотеки Икаст-Бранне прошли обучение в Ассоциации Чтения и получили квалификацию ведущих в группах чтения. В настоящий момент заложены основы для сотрудничества с социально-психиатрическими отделениями, целью которого будет организация «читок» с участием людей, уязвимых перед психическими расстройствами.

Каждый может принять участие

Методика «Чтение в группе вместе с ведущим» основана на идее, согласно которой литература может стать основой для групповой деятельности. Участники читательской группы перед встречей не читают тексты. Во время встречи ведущий «читки» читает выбранный текст вслух. Этот метод побуждает вас поделиться тем первоначальным удивлением и воодушевлением, которые могут появиться, когда вы читаете текст впервые.

Метод означает, что принять участие может каждый, в т.ч. люди с нарушениями восприятия печатного текста, слепые люди, люди, уязвимые перед психическими расстройствами, люди с ограниченной способностью к концентрации и т.п. Для участия в читательской группе не требуется никакой подготовки или специальных навыков, присоединиться к ней может каждый вне зависимости от происхождения, возраста, пола и уровня образования.

Типичный час чтения

Ведущий «читки» приносит копию текста для каждого члена группы. Обычно текст состоит из короткого рассказа и иногда стихотворения. Ведущий не инструктор, а тот, кто может выступить связующим звеном между текстом и читателем через наводящие вопросы и вопросы, заставляющие задуматься. Текст читается вслух, и чтение все время чередуется с перерывами. Перерывы дают возможность обсудить текст и поразмышлять над содержанием.

У участника может возникнуть вопрос или кому-то может вспомниться что-то особенное в процессе чтения. Сюжет и тема текста обсуждаются в группе, участникам предлагается поделиться своими ожиданиями того, чем закончится рассказ. Затем чтение продолжается.

Таким образом, во время «читки» чтение и обсуждение сменяют друг друга. Это оставляет время для размышлений и личного анализа, а также для того, чтобы поделиться своими мыслями и толкованиями текста. В принципе, верного ответа не существует, все мысли и чувства, которые рассказ вызывает у участников, могут стать предметом обсуждения.

Для уязвимых групп

Передача рассказа создает чувство общности и личного присутствия, поскольку все участники слушают рассказ вместе. Участники могут через дискуссию объективно оценить свои частные проблемы и посмотреть на свою жизнь с другой перспективы. Согласно салютогенной теории,

участие, диалог и сети мотивируют участников на то, чтобы управлять их собственной жизненной ситуацией и работать над ней, а также предоставляют им инструменты для овладения своей собственной жизнью.

Пять лет назад, когда инициатива была запущена, мы наладили сотрудничество с социально-психиатрической клиникой, работающей без предварительной записи. Клиника с обслуживанием без предварительной записи The Blue Café, которая была открыта по инициативе местного правительства для психически уязвимых людей и людей с психическими расстройствами, провела в общей сложности 12 часов чтения. Вплоть до сегодняшнего дня перечень предлагаемых услуг постоянно расширяется, чтобы охватить больше целевых групп и новые направления, например, такие целевые группы, как:

- граждане, испытывающие стресс, тревогу и депрессию (местный центр трудоустройства)
- граждане, которым требуется временный уход и лечение (местный реабилитационный центр)
- молодежь до 25 лет, которая не может освоить программу обучения молодежи и которой предлагается специально организованное Обучение для молодежи
- граждане, испытывающие тревогу, стресс и депрессию в Café Laicos (социально-психиатрический центр)
- пожилые граждане с деменцией (жилой дом Brandlundparken).

Опыт, полученный на часах чтения

Общим для различных целевых групп являлось то, что каждый участник получил большое удовлетворение на часах чтения. Участники получили опыт личного пространства в безопасной атмосфере. Часы чтения помогли повысить самооценку участников и улучшить самопонимание.

Те, кто в других обстоятельствах понимал, что их мнение имеет ограниченную ценность, нашли пристанище, где их мысли и мнения воспринимались радушно и где каждый попадал в сообщество, где его ценят и слушают и где к ситуации и жизненной истории друг друга относятся с взаимной симпатией.

Участники также ощутили, что становятся частью жизненно важного сообщества. Это рождало ощущение единства и помогло помочь отдельному члену группы сформировать новые наводящие на размышления перспективы для рассмотрения его собственной ситуации. Многим также удавалось сформировать новые социальные сети, которые в долгосрочной перспективе могли содействовать улучшению психического, физического и социального здоровья.

Искусство жить

Нас в муниципалитете Икаст-Бранне очень вдохновила ценная дополнительная польза, которую приносят чтение и другая культурная деятельность психическому здоровью и социальной вовлеченности, в т.ч. потому что они предлагают новые способы работы над повышением благополучия. В настоящее время правительство выделило сфере культуры и здравоохранения временное финансирование в девять миллионов датских крон.

Культура и психическое здоровье – это сфера, которая также вызывает интерес других скандинавских стран. Отчет Совета Министров Северных Стран Vändpunkt – forslag om kultur och hälsa I nordisk samverken (2014) (рус. «Перелом: Предложение по вопросам культуры и здоровья в сети сотрудничества стран Северной Европы») предлагает полезный обзор

различных видов деятельности, которые апробируются в Скандинавии в сфере «искусства жить».

Ассоциация Чтения

Ассоциация Чтения – это добровольческая некоммерческая организация, деятельность которой направлена на то, чтобы познакомить как можно большее количество людей с радостью чтения. Ассоциация была основана в 2010 г. по образцу английской Организации Читателей. Кроме того, Ассоциация Чтения организует курсы для потенциальных ведущих читательских групп, работающих по методике «Чтение в группе вместе с ведущим». Цель методики заключается в создании пространства для получения опыта и размышлений о литературе. [Сайт Ассоциации](#)

Департамент здравоохранения принимает в качестве отправной точки определение психического здоровья, данного ВОЗ, как «состояния благополучия, при котором человек может реализовать свой собственный потенциал, справляться с обычными жизненными стрессами, продуктивно и плодотворно работать, а также вносить вклад в жизнь своего сообщества».

Чтение, библиотеки и благополучие

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-7>

Пирьо Туоми

Лицензиат философских наук, старший преподаватель библиотечного дела и информатики в Университете прикладных наук Оулу

Чтение не только развлекает и бодрит, но и оказывает множество других положительных эффектов на качество жизни человека и его благополучие. Одной из основополагающих миссий общедоступных библиотек всегда была поддержка читательских привычек людей и популяризация литературы. Большое число опросов, посвященных использованию библиотеки, также показали, что именно в этом отношении библиотеки по-прежнему

занимают важное место в жизни людей.



Согласно международным исследованиям, библиотеки оказывают положительное воздействие на читательские привычки посетителей, обучение, благополучие и национальную идентичность, этот факт был установлен Анной Идстрём, которая изучала благотворное воздействие библиотек. Она описала свои наблюдения в книге о влиянии библиотек, опубликованной в 2016 г. Ассоциацией местных и региональных властей Финляндии. С момента основания библиотек их миссия заключалась в поддержке образования и чтения, и это являлось основной причиной их использования. Библиотеки для обычных людей были впервые открыты и в Скандинавских странах сначала в форме объединения со средней школой для повышения уровня образования населения.

Тем не менее, их необходимость как источника благополучия и отдыха стала, в общем-то, сразу очевидной. Несмотря на активное обсуждение снижения популярности чтения, люди и сегодня посещают библиотеки, главным образом, для того чтобы взять книги и поддерживать свое хобби – чтение.

Улучшение качества жизни

Хотя сегодня библиотеки стараются разнообразить свои мероприятия и таким образом дотянуться до тех, кто не является их посетителями, постоянные посетители библиотеки – это по-прежнему читатели. Они также осознают, что библиотеки и библиотечные фонды заметно улучшают качество их жизни. Об этом свидетельствует анкетирование посетителей, проведенное Национальной библиотекой Финляндии в 2013 г., в ходе которого были проанализированы использование услуг библиотеки, удовлетворенность посетителей и значение библиотеки для посетителей.

В целом 16 137 пользователей ответили на разделы анкеты, посвященной общедоступным библиотекам. Согласно результатам, 90% посетителей считают среди прочего, что библиотека прежде всего поддерживает их увлечение культурой и чтением, и, таким образом, улучшает качество их жизни. Очевидно, что респонденты не ценят никакие другие услуги библиотеки так высоко, как эту.

Добавим, что общеевропейский опрос, направленный на оценку восприятия пользователями пользы ИКТ в общедоступных библиотеках и проведенный в Европейском Союзе в 2013 г., установил, что 94% респондентов выбрали пункт «книги, которые можно читать/брать на дом» в качестве самой важной услуги, которую предлагают библиотеки.

Схожие исследования, связанные с использованием библиотек и проведенные в 2010-х в Швеции и Англии, показали такие же результаты. Значимость библиотек для поддержки чтения и увлечения чтением по-прежнему оказывается самой важной услугой, которую предлагают библиотеки.

Польза от чтения

Чтение не только развлекает и бодрит, оно также улучшает качество жизни. Анна Идстрём акцентирует внимание не только на библиотеках в целом, но и на литературе, которую они предлагают в качестве услуги, повышающей уровень благополучия. Она ссылается на результаты исследования Дагдейла и Кларка от 2008 г. «Грамотность меняет жизни» (англ. Literacy Changes Lives: An advocacy resource), в котором говорится о том, что чтение оказывает положительное воздействие на финансовое благополучие, здоровье, семейную жизнь и гражданскую сознательность людей.

Чтение также повышает эрудированность и вербальные навыки, содействует пониманию других культур и человеческой природы. Еще в 70-х-80х гг. 20 века проведенные в Финляндии исследования на тему использования библиотек и чтения установили, что увлечение чтением и пользование библиотеки коррелируют с общим благополучием, здоровьем и, например, образованием.

Литература встречает читателя

Не важно, куда вы отправитесь в мире, библиотека – единственное место, где каждый может встретиться с литературой. Говоря о библиотеке, мы должны в первую очередь говорить об уникальном качестве библиотеки.

В библиотеке человек может также встретиться с другими читателями или авторами. Это может произойти непосредственно, например, когда человек берет книгу, участвует в читательских кружках или встрече с автором в ходе литературного мероприятия. Это может также произойти опосредованно через профессиональные системы, которые являются частью библиотечного учреждения.

Специалисты библиотек классифицируют и создают описания литературных произведений, представляют литературу на выставках и на сайтах, пишут краткие содержания и критические статьи, создают профили авторов и т.д. Поэтому общедоступную библиотеку необходимо рассматривать в широком смысле как часть национальной и местной литературной жизни. Библиотека не только поддерживает увлечение чтением, но и участвует в распространении знаний о литературе и чтении различными способами.

Чтение как услуга, повышающая благополучие

Вопрос литературы и содействия чтению часто рассматривается с точки зрения детей и молодежи и, главным образом, в плане развития сотрудничества между школами и библиотеками. Этот вопрос редко становится вопросом о взрослых, выступающих в качестве читателей, и чтении как увлечении, а также о том, какие интересы преследует библиотека в сфере популяризации литературы.

Тем не менее, библиотеки проделывают большую работу для популяризации литературы, что можно рассматривать в контексте содействия благополучию людей. К таким мероприятиям относятся доставка библиотечных материалов на дом, читательские кружки или различные проекты, в рамках которых библиотечные услуги предлагаются в домах престарелых, а также одно из новейших мероприятий – услуга консультанта по чтению, в ходе которой посетитель получает персональный набор книг, подобранный в соответствии с индивидуальными пожеланиями.

Эти услуги дарят читателю удовольствие и важное эмоциональное благополучие. Однако для создания этих услуг необходимы профессиональные навыки, они не появятся сами по себе или только потому, что специалист библиотеки будет интересоваться литературой. Образование по направлению «библиотечное дело» должно признать центральную роль библиотек как распространителя и хранителя книжной культуры – вдобавок с перспективы благополучия людей.

Верность истокам

Сегодня различные культурные услуги считаются услугами, которые существенно повышают общее благополучие и даже улучшают здоровье. Общедоступная библиотека – в первую очередь учреждение культуры, которое, как и другие общедоступные учреждения культуры, создает культурные услуги для населения. С точки зрения посетителя библиотеки, самая важная культурная услуга, по меньшей мере, в свете статистики, связана с популяризацией чтения и увлечения чтением.

Говоря о значении библиотеки применительно к благополучию человека, нам не обязательно расширять спектр библиотечных услуг и охватывать новые области, скорее мы можем вернуться к истокам и, возможно, подумать над тем, как разработать новые услуги для популяризации литературы и чтения, которые, в свою очередь, будут содействовать благополучию и здоровью отдельных людей.

Недостаточно просто заявить в политике работы библиотек самоочевидный факт, что библиотеки предлагают литературу. Большим вопросом является то, для чего и как библиотека должна и может быть использована новыми способами на благо наших пользователей. Если пользователи библиотеки считают (а исследования это доказывают), что чтение способствует росту благополучия, большим вопросом является то, в чем заключается ответственность библиотеки как единственного учреждения, которое предлагает бесплатную литературу в секторе, направленном на содействие благополучию.

Библиотека с экофилософской перспективы

<http://slg.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-12>

Свейнунг Нешейм

*Главный исполнительный директор Ecoverk
sne AT ecoverk.no*

Экософия утверждает, что все интегрировано и представляет собой экологический и живой баланс. Эти идеи могут применяться в различных повседневных контекстах и подготовить нас к выбору, основанному на холистическом подходе, например, при принятии решений относительно будущего сельской библиотеки.



Я вырос в библиотеке. Библиотека была одним из немногих вариантов, доступных для тех из нас, кто слабо интересовался футболом и биатлоном. Более того, моя мать была местным библиотекарем.

Я вспоминаю, как бродил вдоль книжных полок, скользя пальцами по корешкам книг. Бесконечное число мыслей было связано с тонкими листами и парило между обложками, соперничавшими за мое внимание.

Я могу вспомнить, где стоял «Космос» Карла Сагана и где располагалась десятичная классификация Дьюи. Первый показал, как устроена Вселенная, а второй – как организована библиотека. По Дьюи, числовой ряд «100» предназначался для философии, и меня эта дисциплина привлекала. Возможно, это было связано с названиями на корешках книг, обещавших «Критику чистого разума» или «Избранные вопросы элементарной логики». Хотя они не казались мне ни элементарными, ни логичными, они все равно говорили со мной.

Я и библиотека

Что-то начало расти во мне там, в библиотеке, между полок, посреди широкого спектра мыслей и знаний, которые находились в открытом доступе. Библиотека охватывала весь мир, всю совокупность вещей.

Мои поиски натолкнули меня на идеи об этой совокупности, которая гармоничным и комплексным образом соотносится со всем, больше напоминая холизм. В библиотеке я нашел книги Арне Несса и был очарован его волшебным миром. Он был не только всемирно известным философом, но и альпинистом, и шутником.

Анекдоты об Арне Нессе многочисленны и хорошо известны. Несс говорил о экософии и философии Баруха Спинозы, посвященной творческой силе природы, «*natura naturans*». Это стало началом долгого и самоотверженного изучения того, как во вселенной все интегрировано и представляет собой экологический и живой баланс, это были идеи, которые вызвали резонанс и казались такими безгранично истинными и универсально общезначимыми.

В частности, это было корпусом мысли, которая никогда не переставала развиваться и вскоре могла быть применена к ежедневной жизни многими способами.

Идеи холизма

Теперь я считаю, что такие холистические идеи могут быть связаны практически со всем, что мы делаем, если только они нам известны. Они готовят нас к тому, чтобы делать выбор, основанный на мудрости природы, уделяя должное внимание «эффекту домино» и пытаясь увидеть некоторую практическую ценность каждой части великого целого.

Холизм запросто утверждает, что сумма целого больше суммы частей. Если использовать термины биологии, это означает, например, что вся жизнь имеет ценность, превосходящую ее внутреннюю ценность, которая не осознается, пока жизнь функционирует в своем экологическом контексте. Все это безгранично прекрасно, но это также свидетельствует об уязвимости экологических систем.

Экософия в двух словах

Для того чтобы оставаться в балансе, экологическая система зависима от всех ее составных частей, и этот баланс порождает долговременную созидательную силу, или практическую значимость, если хотите. По той же причине мы не можем удалить надоевшую часть или добавить некоторое количество других частей и по-прежнему ждать, что система будет функционировать. Это экософия в двух словах. Это мудрость самой природы.

Люди стали способны влиять на формы жизни и основу жизни в природе повсеместно, и мы видим все большее число примеров разрушительного вторжения, которое вызывает дисбаланс и необратимые повреждения флоры, фауны и климата.

Нам не удастся принять во внимание единое целое, когда мы превышаем квоты на рыбалку, используем большее количество энергии, чем мы способны произвести, и тогда производство товаров превышает потребление на несколько порядков. Таким образом, мы игнорируем реальную значимость универсального баланса для наших жизней и нашей планеты.

Однако холистический образ мышления не обязательно обращается к крупным, глобальным вопросам. Он может выступать в качестве проводника при принятии менее масштабных решений, которые относятся к нашей жизни, к сфере культуры и обществу.

История местной библиотеки

В течение длительного времени муниципалитеты экономили деньги, закрывая местные библиотеки, и каждый муниципалитет имел на то свои причины, но, как правило, аргументом являлось то, что эта услуга может быть централизована, и благодаря этому будут сэкономлены средства.

Это заманчивая возможность для гипотетического бюджета, но что происходит на практике? Для того чтобы подчеркнуть недальновидность такого решения, нет необходимости приводить доводы в пользу очевидной ценности, которую представляют библиотеки, являющиеся базовыми (*низкопороговыми*) учреждениями, открытыми для всех, или указывать на то, что библиотеки являются «банками семян» для возвращения общества. Достаточно отметить то влияние, которое оказало закрытие филиала на местное сообщество и муниципалитет, откуда я родом.

Здесь местная библиотека была открыта два вечера в неделю помимо работы в качестве школьной библиотеки. Тем не менее, это была не просто библиотека в узком смысле слова. Библиотека была также местом для встреч для молодежи и пожилых людей. Молодежь здесь получала общение друг с другом и доступ к книгам так же легко, как проехать на велосипеде.

Двери закрыты

Для тех людей, у которых больше не было коллег, с которыми можно побеседовать в течение дня, библиотека была именно тем, что нужно, чтобы оставаться на связи с другими людьми. Библиотека была еще и инструментом практической интеграции мигрантов-курдов и турков, которые приезжали в наше сообщество в то время. Они могли найти здесь газеты на своем родном языке, одновременно подвергаясь воздействию разговорного и письменного норвежского языка.

Короче говоря, это был образец универсального сервиса, который охватывал гораздо больше аспектов, чем может отражать любая статья бюджета. Однако эти положительные эффекты в бюджете не были заметны, и расходы должны были быть оправданы исключительно библиотечными услугами, поэтому в итоге двери были закрыты.

Ответственность муниципалитета

Тем не менее, некоторое время спустя появилась необходимость в организации обслуживания пожилых членов сообщества, что в соответствии с правилами было тут же воспринято как ответственность муниципалитета и вид деятельности, который можно включить в статьи бюджета. И вновь муниципалитет проанализировал свои возможности изолированно и организовал мероприятия специально для пожилых.

Однако мероприятия не подходили для молодежи, которая также нуждалась в чем-то, чем можно занять себя, и вдобавок для этой группы населения потребовался новый комплекс мероприятий. Стоимость этих услуг, помимо стоимости функционирования филиала библиотеки местной школы, превысила эксплуатационные расходы существовавшей ранее местной библиотеки. Более того, практическая ценность, которая представляла собой местная библиотека для местного сообщества, труднее поддается количественной оценке.

Увидеть ценность библиотеки

В таких случаях нам необходимо потрудиться и начать мыслить действительно широко и глубоко, иначе мы в конечном итоге сделаем общество беднее. Во всех составных частях общества есть механизмы и возможности, которые заслуживают больше внимания, но это предполагает, что в уме мы будем придерживаться принципа холизма и позволим ему развиваться.

Мы должны сделать привычкой мышление с использованием понятий холизма и продемонстрировать наше желание изучить «эффект домино». В то же время, мы должны учитывать то, что наши действия могут иметь последствия, которые мы не можем предсказать.

Местные библиотеки помогают сообществам оставаться активными и здравомыслящими. Что касается меня, библиотека дала мне возможность обнаружить интерес, который дремал внутри меня. Библиотека открыла мои глаза на холистическое мышление, которое в свою очередь подчеркнуло ценность библиотек в широком смысле. Это ограниченный круг.

Библиотека – это социальная устойчивость на практике, она разрушает барьеры между разными культурными и демографическими группами. Блуждание между полок в библиотеке включает в себе безграничный потенциал для каждого ума. Это кухня, где варится духовный суп, и ингредиент сильного и здорового общества.

Библиотека и качество жизни

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-13>

Рагнар Андреас Аудунсон <http://slq.nu/?author=8>

Профессор Колледжа прикладных наук Осло и Акерсхуса

Можно ли сделать какие-либо выводы на основании исследования на тему влияния общедоступной библиотеки на благополучие и качество жизни? Исследовательский центр Пью в США провел опрос, по результатам которого граждане были распределены на категории в зависимости от их взаимоотношений с библиотекой. Тридцать процентов населения имели тесную связь с библиотекой, они также сообщили, что закрытие местной библиотеки серьезно повлияло бы на них лично.

Насколько мне известно, в Норвегии не проводилось наблюдений за тем, насколько существенно влияние библиотеки на жизнь людей. Однако проект PLACE (*Public Libraries Arenas for Citizenship*, рус. «Общедоступные библиотеки – площадки для выражения гражданской позиции»), который был реализован в Норвегии в 2006-2012 гг., дал некоторое представление об этом вопросе.

При работе по проекту PLACE нам была в первую очередь интересна роль библиотеки как места для встреч членов сообщества. Встречи какого характера проводятся в библиотеке? Помогает ли библиотека создать сплоченное сообщество, в котором хорошо жить? Какую роль библиотека играет для иммигрантов, желающих поселиться в новой стране? Что делают пользователи в библиотеке – чем она полезна?

И это были только некоторые сферы, которые нас интересовали. Чтобы найти ответы, мы провели в т.ч. два опроса, наблюдение в трех филиалах и качественные интервью женщин-

иммигрантов. Опросы и наблюдения были организованы в трех районах Осло: пригороде с большим числом иммигрантов, во вновь отстроенном районе в восточной части самого центра, и в обычном районе среднего класса с большим количеством вилл.

Важность библиотек

Мы попросили респондентов оценить важность различных мест для встреч с точки зрения создания нормальных местных сообществ, используя шкалу от 0 до 10, где 0 означал «совершенно несущественна», а 10 – «очень важна». В последнем опросе, проведенном в 2011 г., средний балл библиотеки составил 7,66.

Результат был немного ниже, чем у общественных центров, спортивных клубов, бассейнов, культурных центров и т.д. (8,5), а также школ (8,14), но выше, чем у рынков и парков (7,26), местных кафе и кофеен (7,47), и заметно выше, чем у местных торговых центров (5,78). В период между проведением первого опроса в 2006 г. и последнего в 2011 г., средний балл библиотеки поднялся с 7,09 до 7,66. Таким образом, вероятно, что библиотека имеет огромное значение для улучшения качества и получения опыта жизни в местном сообществе.

Оба опроса показали, что в библиотеках проводится широкий спектр мероприятий: они играют роль места для встреч в районе, где жители могут случайно столкнуться с друзьями и соседями и где они подвергаются воздействию поликультурного разнообразия города. Более одной трети пользователей сообщили, что здесь они заводили беседу с незнакомцем, а большая доля опрошенных заявила, что они завязали разговор с людьми, которые отличаются от них с точки зрения этнической принадлежности, культурного происхождения, возраста и т.д.

Библиотека – это место, куда люди идут со своей семьей, друзьями, коллегами и т.д., чтобы чем-то заняться вместе, это может быть, например, планирование длинных выходных в Париже, совместная работа над школьным заданием, посещение театра с детьми или внуками или посещение лекции с партнером или друзьями.

Наблюдения в трех исследуемых библиотеках

Что касается качественных наблюдений в трех исследуемых библиотеках Осло, то некоторые основные выводы можно обобщить следующим образом:

Посредством наблюдений и интервью нам стало ясно, что библиотека – это площадка, где люди могут играть разные роли и менять сферы жизни: роль родителя и воспитателя, роль гражданина, роль работника или будущего студента и т.п.

Пример: в библиотеке района, где проживают представители среднего класса, мы провели наблюдение и опросили двух женщин около 30-ти лет, которые посещали библиотеку каждый день после работы. Они принесли чашку кофе и сидели на диване, переписываясь в интернете: они приняли на себя роль друга. Затем одна из них встала, прошла к зоне с книгами о религии и жизненных убеждениях и вернулась с книгой по исламу. Она сказала, что эта тема много обсуждалась на работе, и ей захотелось больше узнать о ней, для того чтобы принять участие в дискуссии. Так ее роль сменилась на роль гражданина.

Это может рассматриваться как обычный пример плавного переключения с одной роли и с одной сферы жизни на другую, которое мы можем наблюдать. В ходе нашего общения с государственными учреждениями мы очень часто выступаем в качестве претендентов на вакансию, будущих студентов, родственников пациентов, пациентов, граждан, получателей социальных гарантий и т.п. В библиотеке человек может переключаться с одной роли на

другую, а вместе эти роли создают цельную личность. Какое влияние это обстоятельство оказывает на качество жизни?

Пользователь среди других

Когда мы запустили проект PLACE, нам было интересно, в какой степени библиотека является площадкой, которая помогает нам развивать терпимость к многообразию, которое характерно для современного общества. Мы обнаружили, что библиотека – это действительно такая площадка. Однако в то же время мы все больше осознавали, что библиотека – это еще и место, где человек может быть всего лишь пользователем среди других пользователей, не раскрывая свою истинную сущность.

Никто не может сказать, глядя на 35-летнюю женщину и на мужчину лет 50-ти, сидящих бок о бок за общедоступными компьютерами, что она успешная молодая женщина, первую книгу которой совсем недавно принял в печать один из крупнейших издательских домов Норвегии, в то время как он один уже давно безработный, который пользуется библиотекой, чтобы организовать свою повседневную жизнь. Библиотека выполняет функцию пространства для соответствия «нормальности», где они оба являются пользователями среди других пользователей. Какое влияние это оказывает на качество их жизни?

Библиотека способствует улучшению качества жизни

В ходе дополнительного исследования, которое мы провели в 2011 г. с использованием национальной репрезентативной выборки, респонденты отвечали на вопрос о том, насколько библиотека помогает продвижению различных ценностей, таких как солидарность и общение, непрерывное обучение, равный доступ к информации и знаниям, знания и интерес к окружающему нас миру, демократия и качество жизни. Многие не знали, как ответить на эти вопросы.

Доля ответивших «не знаю» колебалась между 35 и 40 процентами. Однако большинство считало, что библиотека очень хорошо или довольно хорошо справляется с продвижением этих ценностей. 47 % всех респондентов, что составило 60% от тех, у кого было свое мнение, думают, что библиотека вносит очень большой или довольно большой вклад в улучшение качества жизни.

Что касается таких ценностей как равный доступ к информации, демократия, непрерывное обучение, знания и интерес к окружающему нас миру, то результаты были более высокими.

Несомненно одно: библиотека способствует улучшению качества жизни людей.

Библиотеки формируют новое сотрудничество

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-15>

Что известный герой военного времени Маршал Маннергейм делал в Миккели в годы войны? Пожары в Миккели: какие здания сгорели и когда? Моя бабушка работала в передвижном цирке: есть ли здесь информация о цирке или о моей бабушке? Почему люди переезжают в Миккели на протяжении многих лет? Это примеры вопросов, которые

задают люди, пришедшие познакомиться с использованием цифровых газет Национальной библиотеки.

Центр сохранения фондов и оцифровки Национальной Библиотеки Финляндии организовал для местного населения открытые и бесплатные курсы «Открой сокровища исторических страниц газет». Курсы были проведены в Библиотеке Губернии в сотрудничестве с Народным училищем Миккели и Библиотекой Губернии четыре раза по вторникам в марте.

Участникам было предложено выбрать интересную лично им тему и найти информацию в цифровых газетах Национальной Библиотеки, на сайте digi.kansalliskirjasto.fi. Национальная Библиотека оцифровала все финские газеты до 1910 года, и они находятся в свободном доступе для каждого.

Цифровые газеты

Вы можете воспользоваться сервисом digi.kansalliskirjasto.fi на финском, шведском или английском языке. Из соображений авторского права с более свежими цифровыми газетами можно ознакомиться только в шести официальных библиотеках-депозитариях Финляндии, они доступны в виде микрофильмов в выбранных библиотеках.

Проект Национальной Библиотеки под названием *Aviisi* стал первопроходцем и оцифровал две газеты, защищенные авторским правом, выпущенные в 1916 и 2013 гг. в регионе Миккели, чтобы проверить совместимость цифровой истории этих газет при использовании, например, в начальной и старшей школе, народном училище, музеях, а также в исследовательских и образовательных целях.

Газеты – это бесценное и богатое культурное и историческое наследие, а финны всегда были активными читателями. Еще до 1950 г. в Финляндии выпускалось 611 отдельных наименований газет. Финны всегда узнавали о текущих событиях, читая газеты, это могли быть политические, экономические, научные газеты или газеты по культуре или искусству. Газеты сообщали местные, региональные и общенациональные новости кратким и лаконичным образом. Тем не менее, газетные материалы – это очень разнообразные и богатые источники для использования.

Обучение через действия и обмен

Курсы, посвященные газетам, имели три основные цели. Во-первых, мы хотели понять, интересно ли гражданам изучение оцифрованных материалов и старых газет. Количество людей, принимавших участие и приходивших вновь, подтвердило наличие интереса.

Во-вторых, мы хотели узнать, какие темы и какая газетная информация интересна жителям города. Участники курсов проявили интерес к широкому спектру тем: от семейных историй, истории деревни и города до различных мероприятий, анекдотов, пословиц и лингвистических и семантических изменений в словах финского языка.

В-третьих, мы хотели проверить, может ли старая информация из цифровых газет быть использована в качестве учебных материалов при обучении взрослых и пожилых людей базовым навыкам работы с компьютером. Могут ли они усвоить базовые компьютерные навыки, экспериментируя с возможностями поиска в газетах и проведении поисков информации по темам, интересующим лично их?

Преподаватели оказывали помощь в обучении и давали указания. Группа давала возможность индивидуального обучения в форме дискуссий, размышления над темами и статьями, а также

обмена информацией. Группа училась вместе, обучение происходило через действия, обмен знаниями и ощущение радости, которое приводило к взаимодействию, и таким образом формировало социальные связи и социальное благополучие.

Местное и общенациональное культурное наследие

Специалисты Национальной Библиотеки спланировали курсы, основанные на совместном обучении, и выступили в роли педагогов. В качестве гостя нас посетил известный историк Юкка Партанен из Генеалогического общества Финляндии. Юкка руководил группой участников, интересующихся генеалогией и историей, он напомнил про времена, когда все данные были в формате микрофильмов. Катушки микрофильмов приходилось перематывать, пока не находился нужный кадр. Сегодня данные легко доступны исследователям и другим пользователям, а поиск и просмотр очень просты.

Помимо удовлетворения потребности горожан в краеведческих знаниях, две цифровые газеты из фондов Национальной Библиотеки, защищенные авторским правом, были впервые использованы в других организациях. Университет Хельсинки имеет научно-исследовательское подразделение в Миккели, и несколько других университетов также использовали газеты в научных и образовательных целях. Они также были доступны онлайн в начальных школах, старших школах, а также региональных музеях региона Миккели.

Специалисты Национальной Библиотеки совместно с организациями изначально организовали ознакомительные занятия и «мозговой штурм» для групп пользователей данных материалов: какие данные доступны, кто и как может использовать эти материалы? Газетные материалы – это часть национального культурного наследия, доступ к которому должен быть расширен, для того чтобы оно могло приносить пользу обществу в целом, а также открыть двери к широкому спектру новых возможностей.

Проект Aviisi

Проект осуществляется в Центре сохранения фондов и оцифровки в Миккели / Национальной Библиотеке Финляндии, которая является частью Университета Хельсинки. Проект ERDF финансируется Региональным Советом Южного Саво, Национальной Библиотекой и Администрацией г. Миккели, ООО «Kaakon Viestintä» / газетой «Länsi-Savo2» (рус. «Западное Саво»), ООО «Viestilehdet» / газетой «Maaseudun tulevaisuus» (рус. «Будущее сельской местности»), а также организацией авторских прав «Kopioisto». Проект реализуется в течение 2015-2016 гг.

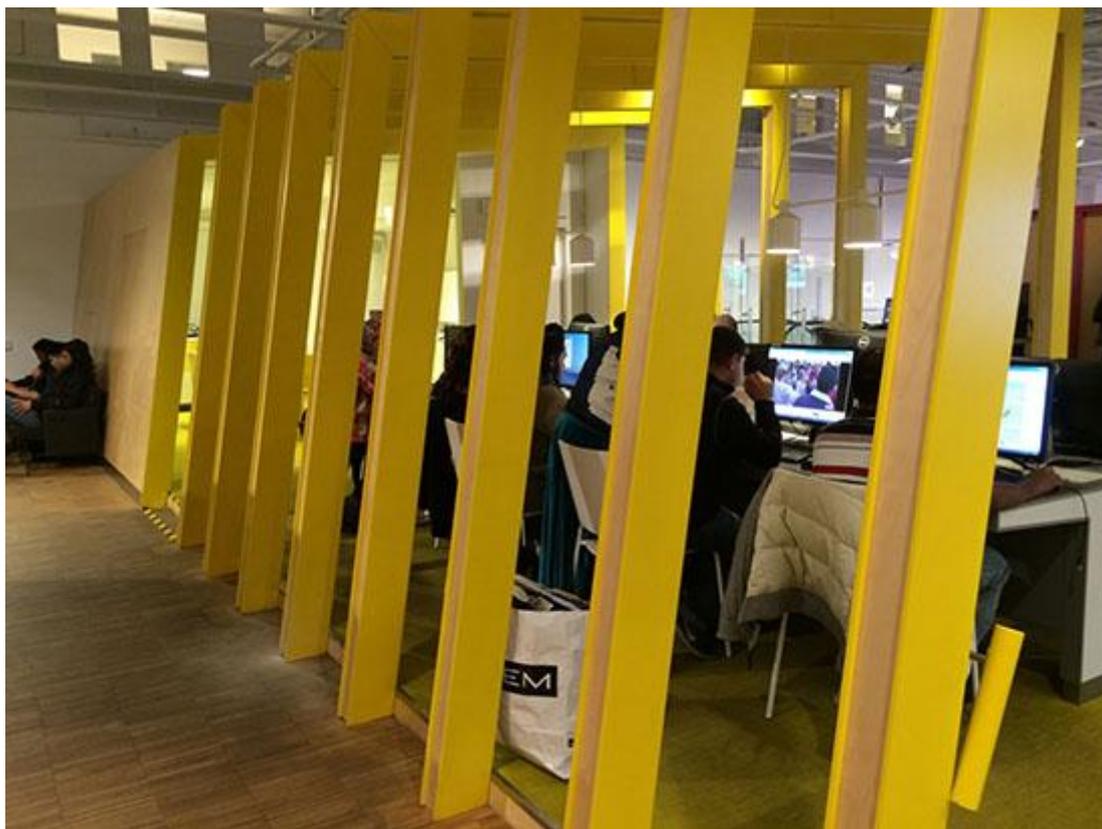
Режим работы общедоступной библиотеки – 2016

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-16>

Сесилия Ранемо

Руководитель отдела статистики, координации национального сотрудничества и развития Национальной Библиотеки Швеции

Общедоступные библиотеки – важные места для встреч, получения знаний, доступа к культуре, информации и новому опыту. Однако только одна из четырех общедоступных библиотек Швеции открыта минимум 40 часов в неделю.



В январе было проведено исследование, темой которого стал режим работы шведских общедоступных библиотек. Оно показало, что четыре из десяти общедоступных библиотек открыты менее 20 часов в неделю. Это означает, что библиотеки не всегда достаточно доступны пользователям, хотя они часто являются единственным учреждением, предоставляющим доступ к культуре и информации в маленьких городках.

В последние несколько лет количество комиссий по делам общедоступных библиотек увеличилось, в то же время муниципалитеты продолжают закрывать филиалы общедоступных библиотек и сокращать часы работы. Общедоступные библиотеки вынуждены делать больше, и теперь у них на это меньше времени.

Ограниченный режим работы ограничивает посещения

Ограничения бюджета на работу библиотек в муниципалитетах часто приводит к закрытию филиалов, что необходимо для того, чтобы повысить качество обслуживания, сосредоточить деятельность в рамках заданного бюджета и среди прочего продлить режим работы.

Ограниченный режим работы общедоступной библиотеки означает, что не все группы пользователей могут посетить физическую библиотеку. Всего 13 %, т.е. 144 общедоступные библиотеки страны открыты по воскресеньям и 38% – по субботам.

Путь в библиотеку, которая открыта по выходным – это несколько километров для большого количества людей. И, кроме того, выходные часто – единственное время, когда, например, родители и дети могут сходить в библиотеку вместе.

Ограничена онлайн-сервисами

Пользователи в Швеции не имеют равного доступа к общедоступным библиотекам. Существуют огромные различия между муниципалитетами. Зачастую большое расстояние до ближайшей общедоступной библиотеки в сочетании с коротким режимом работы препятствует использованию библиотек.

Пользователи ограничены сервисами, которыми они могут воспользоваться онлайн. Часто решением становится библиобус, но количество библиобусов не возросло, несмотря на закрытие филиалов общедоступных библиотек.

Исследование было проведено с точки зрения пользователя, и результаты показали, что 844 из примерно 1 118 общедоступных библиотек в Швеции работают меньше 40 часов в неделю. Всего 480 общедоступных библиотек открыто менее 20 часов в неделю. В целом 209 библиотек открыты менее 10 часов в неделю. И только 24 общедоступные библиотеки открыты 60 и более часов в неделю.

Вывод таков, что общедоступные пространства, как привыкли называть общедоступные библиотеки, часто закрыты.

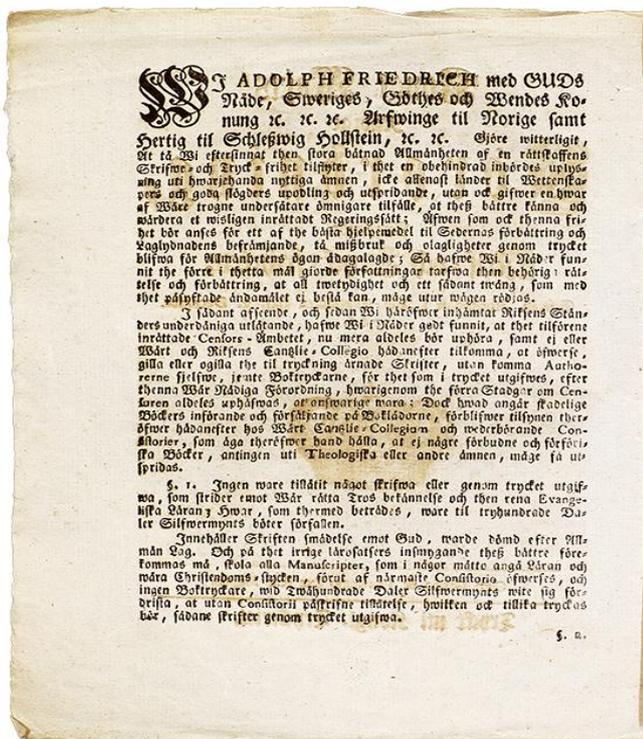
Старейшая свобода печати в мире

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-20>

Анника Хьерпе

Главный редактор, Национальная Библиотека Швеции

В 2016 г. Закон Швеции о свободе печати, который отменил цензуру и заставил власти предоставлять общественный доступ к официальным документам, отметил свой 250-й юбилей. Это делает его старейшим в мире конституционным правовым актом о свободе печати и прессы.



Свобода печати – это важное демократическое право, она дает людям право свободно печатать книги, газеты и журналы, при этом государственные власти не имеют права заранее изучить или подвергнуть цензуре то, что написано. Пока вы соблюдаете закон, у вас есть право распространять любую печатную информацию, какую хотите.

Официально объявленная Свобода информации

Закон Швеции о свободе печати от 1766 г. не только проложил путь свободе печати и прессы, но и открыто провозгласил общественный доступ к государственной информации, сделав Швецию первой в мире страной, которая официально инициировала принцип общественного доступа к официальным записям через положение о свободе информации, которое предоставляло гражданам доступ к ранее секретным официальным документам.

Для того чтобы гарантировать открытость общества, необходим доступ к информации о работе парламента, правительства и государственных органов. Свобода информации была включена в Закон Швеции о свободе печати.

Не самоочевидно

«Свобода печати уникальна по двум причинам: она инициировала принцип общественного доступа к официальным записям и руководствовалась принципом законности, который является важным элементом современного законодательства. Здесь утверждается, что документ не может быть подвергнут преследованию, если он не был признан криминальным с точки зрения закона. 250 лет назад это не было самоочевидным», – поясняет историк Йонас Нордин.

«Закон о свободе печати подчинялся принципу законности, поскольку точно перечислил существующие исключения, касающиеся свободы печати. Все, что не подходило под вышеуказанное определение, могло быть напечатано. Таких характеристик не существовало, например, в Великобритании, где масштабной свободе печати не хватало юридической защиты и где она часто была ограничена произволом в применении законодательства», – продолжает он.

250-летие Закона о свободе печати отмечается как в Швеции, так и в Финляндии, поскольку в 1766 году Финляндия была частью Швеции.

Сообщество каталогизаторов в Исландии

Новые правила каталогизации

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-22>

Магнилдур Магнусдоттир

менеджер по внедрению RDA и библиотекарь Национальной и Университетской библиотеки Исландии.

Рабочая среда каталогизаторов Исландии уникальна тем, что большинство библиотек использует одну и ту же библиотечную систему под названием «Gegnir» («Алеф»), которая является общенациональным сводным каталогом. Каталогизаторы, которые каталогизируют для общедоступных библиотек, университетских библиотек или специальных библиотек, имеют схожие интересы и активно сотрудничают друг с другом. Помимо сводного интегрированного поискового портала leitir.is это одна из главных сильных сторон рабочей среды каталогизаторов Исландии.

Первым шагом, предпринятым в Исландии для подготовки к внедрению новых правил каталогизации «Описание Ресурса и Доступ» (англ. Resource Description & Access (RDA)), стала конференция, проведенная в Исландии в 2007 г. Конференция под названием «Возвращение к основам и полет в будущее» – двухдневная международная конференция, посвященная правилам каталогизации RDA, которые в тот момент находились в стадии разработки.

Конференция привлекла многих участников, докладчики из США, Великобритании, Дании, Исландии, Норвегии и Германии рассмотрели вопрос под разными углами. С этого момента каталогизаторы, работающие с системой Gegnir, сделали все возможное, для того чтобы следовать всем дальнейшим разработкам. Многие каталогизаторы приняли участие в конференциях за рубежом и привезли с собой важную информацию по теме.

С сайта Библиотечной Ассоциации США были скачаны онлайн-курсы, например, общие курсы по внедрению RDA и каталогизации карт и музыки. Национальная и Университетская библиотека, которая является членом Европейской группы RDA (EURIG), сформировала важные связи с иностранными экспертами. Каталогизаторы системы получали актуальную информацию на регулярных семинарах.

Подготовка к RDA в Исландии

В 2014 г. было предпринято несколько важных шагов для внедрения RDA в Исландии. В том году было принято решение о внедрении правил каталогизации RDA в систему Gegnir. 2 февраля 2015 было официально подтверждено решение о внедрении RDA в Исландии. Главная ответственность за решение, как и финансовая ответственность за реализацию проекта, была возложена на Национальную и Университетскую библиотеку.

Консорциум исландских библиотек, корпорация, которая принадлежит государству и местным правительствам, несет ответственность за работу. Совет по каталогизации работает от его имени и его роль заключается в формулировании политики, отслеживании новых разработок и обеспечении каталогизаторов руководствами и инструкциями.

Осенью 2014 г. Совет по каталогизации начал проектировать план по внедрению RDA по требованию национального библиотекаря. Совет представил проект плана и назначил группу,

которая займется внедрением, группу переводчиков и группу обучающих специалистов. Совет по каталогизации и эти группы выполнили основные задачи, связанные с внедрением, в сотрудничестве с командой библиотечной системы из Консорциума исландских библиотек.

Начало в январе 2015

Национальный библиотекарь назначил Комитет по управлению проектом, задача которого – оказывать помощь и давать советы по основным директивным решениям. Членами комитета по управлению являлись национальный библиотекарь, директор Консорциума исландских библиотек, директор Общедоступной библиотеки Рейкьявика и председатель Совета по каталогизации.

Внедрение было официально начато 1-го января 2015 г. Начиная с этой даты группа, которая занималась внедрением нового стандарта, стала нести ответственность за управление проектом. Менеджер проекта был назначен на срок полтора года на неполный рабочий день.

После того как RDA была внедрена, все библиографические записи оригинальной каталогизации должны быть выполнены в соответствии с RDA. Тем не менее, в Gengir существуют не только библиографические описания оригинальной каталогизации. Примерно 30 процентов библиографических записей в Gengir ежегодно загружаются из иностранных баз данных.

Процесс внедрения

Роль менеджера проекта – координировать проект и вести учет всей связанной с проектом информации. Среди прочих задач – контроль за организацией, обеспечение того, чтобы все данные по проекту были доступны тем, кому они необходимы, работа в качестве контактного лица между различными рабочими группами и предоставление всей необходимой информации о проекте.

Было принято решение получить информацию о методах, которые используют библиотеки других стран для внедрения RDA. Для этой цели группа каталогизаторов посетила Британскую библиотеку в общине Бостон Спа и Университетскую библиотеку в Амстердаме. Иностраный эксперт по RDA Алан Данскин из Британской библиотеки был приглашен посетить Исландию. Он был основным докладчиком на встрече каталогизаторов весной 2015 г., а также провел курсы для ключевых специалистов, вовлеченных в процесс внедрения.

С самого начала было ясно, что полностью перевести правила RDA на исландский язык будет невозможно. Но благодаря новым по сравнению с предыдущими правилами определениям и терминологии группа переводчиков должна была перевести хотя бы базовые понятия и оценить необходимость дальнейшего перевода. Введение и часть Глоссария были переведены на исландский. Цель – продолжить перевод по мере необходимости.

Справочник каталогизаторов

Национальная и Университетская библиотека составила онлайн-справочник для каталогизаторов «Руководство для каталогизаторов системы Gengir» (HASK). Справочник играет важную роль в предоставлении каталогизаторам доступа к информации о каталогизации и в координировании методов каталогизации. Было принято решение добавить в справочник информацию об RDA вместо того чтобы полагаться исключительно на Инструментарий RDA.

Совет по каталогизации назначил рабочие группы, которые составили инструкции по каталогизации различных форматов в соответствии с RDA для публикации в справочнике HASK, например, инструкции по каталогизации музыки, книг, аудиокниг и фильмов. Вышеуказанные переводы были опубликованы в HASK вместе с различной информацией о RDA. Справочник регулярно обновляется по мере развития RDA и продвижения работы над инструкциями на исландском языке.

Группа обучающих специалистов

Группа обучающих специалистов состояла из четырех человек. Она отвечала за организацию курсов и обучающих семинаров по каталогизации по стандартам RDA для всех каталогизаторов системы Geginir. Кроме того, группа создала учебные материалы на исландском языке. С февраля по апрель 2016 было проведено 10 учебных курсов для 161 каталогизатора, каждый курс длился восемь часов. Курсы представляли собой комбинацию лекций и практических занятий и проходили в компьютерном классе, где каждый участник имел доступ к компьютеру.

Эти учебные курсы были обязательным условием для всех каталогизаторов, которые желали сохранить свои права доступа к системе Geginir в качестве каталогизаторов. В мае 2016 группа также провела курсы по каталогизации музыки и нот, а также отдельный курс по каталогизации производных записей, таких как журнальные статьи, главы книг и отдельные музыкальные записи в соответствии с RDA.

Команда библиотечной системы в сотрудничестве с другими командами реконфигурировала систему Geginir и обеспечила совместимость нового метода каталогизации с библиотечной системой. Результатом реконфигурации стала более доступная библиотечная среда и улучшенные методы работы.

Продолжение работы

Официальная дата перехода на RDA в Исландии – 20 мая 2016. Это означает, что с этого момента вся оригинальная каталогизация будет соответствовать правилам RDA. Соответственно, появится необходимость рассмотреть возможность обучения других групп специалистов помимо каталогизаторов, например, библиотекарей, работающих в отделах комплектования, справочных отделах и на абонементе.

Кроме того, необходимо контролировать и улучшать работу системы с библиографическими записями, их отображение на портале leitir.is, внешний вид интерфейса, а также обеспечить безопасное и надлежащее взаимодействие с более старыми данными. Помимо этого, необходимо следить за развитием правил в Инструментарии RDA.

Впереди много работы

Процесс внедрения, в котором приняло участие огромное количество людей, был напряженным, но результаты успешны. В группах и рабочих группах приняли участие от 20 до 30 человек, большая часть из них по-прежнему выполняют свои ежедневные рабочие задачи, не имея возможность полностью посвятить себя внедрению нового стандарта. Процесс внедрения стал процессом сотрудничества и солидарности каталогизаторов по всей Исландии.

Нельзя недооценивать то факт, что внедрение RDA стало важной возможностью для существующих каталогизаторов продолжить обучение. Хотя официальное внедрение уже завершено, впереди еще много работы по мониторингу результатов и контролю качества.

Особенно важно увидеть, как выглядит каталогизация по стандартам RDA в пользовательском интерфейсе. Внедрение RDA – это шаг в направлении более удобного подхода к распространению информации.

Наш век онлайн

Ежедневная помощь от Март!

<http://slq.nu/?article=volume-49-no-1-2-2016-9>

Кристина Хилден

Национальная Библиотека оцифровывает важные части культурного наследия Финляндии – от повседневной микроистории до высокой культуры и достижений науки и искусства.

Движение женщин и женские организации сыграли важную роль в развитии общества, достижении равноправия и национального благополучия, и Национальная Библиотека Финляндии с гордостью сообщает, что в целях сохранения этого наследия она начала сотрудничество с двумя отделениями почитаемой Ассоциации «Мартталийтто» (по-фински Marttaliitto, по-шведски Finlands Svenska Marthaförbund).

Для того чтобы сохранить наш образ жизни, мы должны справляться с работой по дому, вести свое домашнее хозяйство, открывать для себя рациональные методы работы, готовить питательные блюда, заботиться о других и охранять природу. В этих сферах Ассоциация «Мартталийтто» уже более века прокладывает путь для остальных членов общества.

Основан совместный фонд

Оба отделения были основаны в 1899 г., их официальные журналы «Emäntälehti» и «Husmodern» впервые вышли в свет в 1902 г.

Цель сотрудничества заключается в том, чтобы предоставить ценные, по-прежнему актуальные материалы, создаваемые данными ассоциациями, для общественного использования в режиме онлайн.

Осенью 2015 г. для этой цели организации основали совместный фонд, он стал частью Фонда культурного наследия Национальной Библиотеки – одним из фондов Университета Хельсинки. Фонд называется «Фонд Марта» (по-фински Martat – Martharahasto, по-шведски Fonden Martat – Martha).

Оцифровать как можно больше

Цель Национальной Библиотеки – оцифровать исторические печатные материалы, созданные ассоциациями «Мартталийтто» до 1944 г., включая книги рецептов, справочники по ведению домашнего хозяйства и прочие брошюры, ежегодные отчеты и печатную продукцию одноразового использования. На сегодняшний день выпуски журналов «Emäntä» и «Husmodern» оцифрованы до 1944 г.

Национальная Библиотека планирует приобрести необходимые права для отображения материалов, защищенных авторским правом, в режиме онлайн. Оцифрованные материалы

будут опубликованы через интерфейс Finna (www.finna.fi/?lng=en-gb) и оснащены ссылками на сайты организаций.

Ассоциация Мартталийтто планирует в дальнейшем продвигать работу Национальной Библиотеки по сохранению публикаций и работ общественных организаций, а также оказывать поддержку Национальной библиотеке в привлечении средств в фонды «Мартталийтто», для того чтобы как можно больше материалов было оцифровано.

Основано на общих ценностях

Сотрудничество основано на коммуникации и общих для сторон ценностях, таких как сохранение нашего нематериального культурного наследия и долгая история их функционирования как государственных учреждений.

Статьи и видео будут созданы совместно для журналов и страниц в социальных сетях Ассоциации Мартталийтто, которые представят фонды и историю Национальной Библиотеки, а также прольют свет на работу по оцифровке и сохранению материалов. Соответственно, журнал Национальной Библиотеки представит публикации, историю и работу новых партнеров.

Сотрудничество началось осенью 2015 и будет продолжаться в течение 2017 г.